

# El Editor

Celebrating 29  
Years of  
Publishing

"El Respeto al Derecho  
Ajeno es la Paz"  
Lic Benito Juarez

VOL. XXIX No. 19

Week of February 2-8., 2006

Lubbock, TX USA

Sobre el Estado de la Nación por Presidente

## Villaraigosa Expresa Preocupación por Niños y Gente Trabajadora

**Jazmín Ortega**  
En su respuesta al informe presidencial, el alcalde Antonio Villaraigosa reiteró anoche el mensaje demócrata de rechazo al partidismo, criticando la falta de empleos bien remunerados, la creciente deuda externa y la "cultura de la corrupción" de los republicanos en el Congreso.

El discurso de Villaraigosa, realizado desde la residencia oficial Getty House en Los Angeles, le ofreció al edil un foro nacional para televidentes de habla hispana. Es el tercer discurso de su tipo, y el primero para un alcalde. El gobernador de Virginia, Tim Kaine, dio la respuesta demócrata en las cadenas de habla inglesa.

"Me preocupa que demasiada gente trabajadora esté ganando menos y perdiendo fe en el sueño americano", dijo Villaraigosa. "Me preocupa que no estemos invirtiendo lo suficiente en nuestros hijos ni en nuestro futuro económico".

Poco antes, Villaraigosa aseguró que los demócratas no le pidieron por anticipado su mensaje y que impuso sus propias condiciones: mantener el control

editorial sobre el discurso y que éste tuviera un tono positivo, no una crítica partidista al Ejecutivo. "Es mi discurso y aunque

reflejará los valores demócratas y los temas importantes, tiene que venir de mi corazón y de mi experiencia como alcalde de Los

Ángeles", expresó Villaraigosa.

Pero eso no impidió que el alcalde atacara las políticas del presidente George W. Bush y lo que dijo eran las consecuencias para la clase trabajadora.

"Lo que escuchamos fue la misma defensa de siempre de las políticas que precisamente han dividido a este país durante los últimos cinco años", dijo Villaraigosa.

Las metas de los demócratas, dijo el alcalde, incluyen medidas para retomar "la integridad y honestidad al gobierno", un seguro médico universal, fortalecer el sistema educativo, el dejar de depender de los hidrocarburos y una reforma migratoria "completa", aunque no ofreció alternativas al respecto.

"Los demócratas queremos una reforma completa del sistema de inmigración que respete a nuestros vecinos, que ayude a Estados Unidos ser un país más seguro y más fuerte, y que le dé a la gente trabajadora, a quienes obedecen las leyes, una mejor oportunidad para lograr el sueño americano", indicó. (Sigue a la página 3)



## México Presidential Candidate Meets with U.S. Hispanic Chamber

By Alex Meneses Miyashita

**México presidential candidate Felipe Calderón met last week with a visiting U.S. Hispanic mission. Calderón focused on the need to increase North American collaboration and spoke out against the Sensenbrenner bill approved by the U.S. House of Representatives in December that proposed to build a wall along the U.S.-Mexico border.**

The issue of immigration is expected to begin heating up in the Senate this month, with others bills under consideration.

"The tension that is being generated on both sides of the border with the issue of the wall is producing the great risk of pulling us apart," said the conservative party candidate of the Partido Acción Nacional. "We have to strengthen our ties, not break them," he said, adding, "We need creative and deep solutions to the immigration problem."

Calderón proposed creating a fund

through the North American Free Trade Agreement bank to help regions in Mexico that send high numbers of migrants to the United States, "instead of financing infrastructure at the border." He expressed confidence that such an approach could dramatically reduce Mexican migration to the north.

Candidates of Mexico's two other major political parties - the Partido Revolucionario Institucional and Partido de la Revolución Democrática - were invited to participate but failed to attend. Mexico's elections will be held in July to choose a successor to Vicente Fox who completes his six-year term as Mexico's first opposition party president, following 70 years of Institutional Revolutionary Party rule.

Members of the U.S. Hispanic Chamber of Commerce and several local Latino chambers from across the United States paid their three-day visit to Mexico City to strengthen U.S.-Mexico business ties and foster stronger communications be-

tween the neighboring countries.

The trade mission included meetings with other prominent Mexican leaders, including finance minister Francisco Gil Diaz, and governors of five states. The U.S. Hispanic chamber represents 215 local chambers and more than 2 million Latino business owners.

"We've had many visits from Mexican corporations that are interested in doing business with the United States, and we have a lot of our members who have been overwhelmed by the outpouring of gratitude by the Mexican community here as we all want to do business together," USHCC President Michael Barrera told Hispanic Link News Service.

"The wall sends a bad message as far as the relationship between Mexico and the United States," José Lopez, a USHCC board member from El Paso, Texas, told Hispanic Link.

Agreeing with candidate Calderón, López concluded, "Mexican nationals have helped the United States

grow by providing the employees that do the jobs that other people don't want to do. You have to stop other, the economy of Mexico. You have to give the Mexican nationals a reason to stay instead of going to the United States. We all have to work toward that."

(Alejandro Meneses Miyashita is editor of HLWR in Washington, D.C. He may be contacted by e-mail at [Alex@hispaniclink.org](mailto:Alex@hispaniclink.org).)

(c) 2006 Hispanic Link News Service

Other visiting U.S. Hispanic leaders included members of Hispanic chambers of commerce from five other cities in Texas, and from Illinois, New Jersey, New York and Utah. Paula Mendoza, chairwoman of the Texas Association of Mexican American Chambers of Commerce, told Hispanic Link, "It's very important for Mexico to know that we're serious about doing business in Mexico."

(Hispanic Link Weekly Report editor Alex Meneses Miyashita is on assignment in Mexico City. He may be reached by e-mail at [alex@hispaniclink.org](mailto:alex@hispaniclink.org).) (c) 2006, Hispanic Link News Service

## COMMUNITY VOICES

The past few weeks have resulted in readers sounding off on a variety of topics ranging from city politics to questions of Hispanic leadership. We appreciate reader comments and strongly encourage you to submit comments, questions, or suggestions to the email address at the end of this column. We would also remind our readers that the exchange of ideas contribute to the overall effort to engage all citizens in the political, economic and social process.

This week, "Community Voices" submitted questionnaires to two Lubbock residents, looking for answers to questions concerning two very different issues.

Our first Q&A was conducted via email with Councilwoman Linda DeLeon concerning proposed changes to the Jackson neighborhood.

The second Q&A concerns a citizens committee's effort to get the Lubbock city council to rename a Lubbock street in honor of the late founder of the United Farm Workers of America; Cesar Chavez.

We invite reader comments on these two issues and all comments received will be published in accordance with our editorial policy, in next week's issue of "Community Voices"

### Land Use and Rezoning Changes Q&A

**CV:** Over a week ago, property owners being directly impacted by this issue received a letter inviting them to attend a neighborhood meeting to discuss the proposed changes. Will other neighborhood residents who may also be indirectly impacted, such as those living north of 3<sup>rd</sup> street, be included in future meetings?

**LD:** This was open to all interested citizens. We did have in attendance citizens that did not live in the impacted area but were interested in what impact it would have on them as well. There were a couple of citizens interested in moving the line further North so they would be included in the impacted area.

**CV:** What top 3 concerns were addressed by citizens at the meeting?

**LD:** 1) What can property owners expect in regards to the appraisal (appraised value) of homes that remain in the neighborhood? 2) What type of development can we expect to see in the impacted area? 3) What will the highway and service roads (Marsha Sharp Freeway) look like in the area being discussed; along 4<sup>th</sup> street that runs the length of their neighborhood?

**CV:** Do you have a count as to how many people prefer version 1, 2, or 3?

**LD:** To date we have had 45 responses in favor of version 2 from owners who live in the impacted area. We do not have any dots on the other 2 versions. The majority clearly shows they want the land use plan to change to commercial.

(Editors note: Dots or stickers were distributed to property owners at the neighborhood meeting so that they could place them on the version they preferred before leaving the meeting. Only 45 have done so, to date.)

**CV:** What happens if some property owners decide they do not want to sell their property? Will eminent domain come into play?

**LD:** Eminent domain will not come into play. It will be up to the property owner to sell to a developer or stay and not sell.

**CV:** Who can people contact at city hall, besides you, to voice their concern or their approval/disapproval for the rezoning?

**LD:** Citizens in the impacted area can go to city hall on 13<sup>th</sup> street (old Sears building), go to the planning office on the first floor to pick up a map select the version they prefer.

**CV:** Will there be P&Z meeting where this item will be on the agenda?

**LD:** The date for this item to be placed on the Planning and Zoning Commission agenda has not been determined. I would expect that this will happen after the city staff finishes gathering citizen input.

**CV:** When would you expect that a final decision is going to be made?

**LD:** We would like to give everyone an opportunity, to all those who live or own property in the impacted area, to go to city hall and voice their preference to city staff so we have a clearer picture of what they want the land use plan to look like. I told the citizens that it was not my or the city staff's decision to make. The citizens in the impacted area must make the choice and I would be their messenger.

### Cesar Chavez; Street Renaming Q&A

**CV:** Who was Cesar Chavez?

**CMG:** Cesar E. Chavez was a charismatic civil rights leader. He served as a crusader for nonviolent social change, working tenaciously for human dignity. He was also an environmentalist and consumer advocate. Cesar coordinated voter registration drives and conducted campaigns against racial and economic discrimination primarily in urban areas. He was the founder of the United Farm Workers of America (UFWA).

**CV:** How did the effort to name a street after Chavez get started?

**CMG:** Twelve years ago, a committee was formed to begin efforts to name a street after Cesar E. Chavez. The late Erma Guerrero was one of a handful that proposed honoring the civil rights leader and American icon with a street dedication. Unfortunately, the street name change did not occur.

**CV:** What is the proposal?

**CMG:** To name a street in honor of the late civil rights leader, Cesar E. Chavez, would truly transcend that the city of Lubbock regards someone who is revered by many. The name of the street would be called Cesar E. Chavez Drive and would follow a course beginning in north University to East Lubbock.

Currently Canyon Lakes Dr. is not a designated street; it is a park road. The change would impact few to no businesses, and currently does not have many street signs. More importantly, the street name designation would pay homage to the many families who lived in the migrant labor camps that were located in Aztlan Park and Mackenzie State Park. Incidentally, both parks are on the street's course and would serve as a symbolic commemoration.

**CV:** Who is leading this effort? What organization?

**CMG:** The Cesar E. Chavez celebration Committee is leading the effort to honor Cesar E. Chavez. The committee is made up of volunteers dedicated to sustaining the legacy and bringing awareness to the charismatic leader and humanist.

**CV:** What is your role in this effort?

**CMG:** Volunteer and chair.

**CV:** Have you encountered any opposition to this effort?

**CMG:** There has been more support than opposition. At this time, however, there has been concern by some that a major street should have been considered. It has. Some do not want the lake's name to be changed, which is not the proposal. And, unfortunately, in the year 2006 it is sad that there are still a few that possess characters and attitudes of ignorance and hate.

**CV:** Before the decision was made on what street, or road in this case, was made, was there any discussion about naming a major Lubbock street instead of the proposed road?

**CMG:** There have been countless efforts to change the names of streets like University, and Indiana. The lack of awareness, the

(Continued page 2)

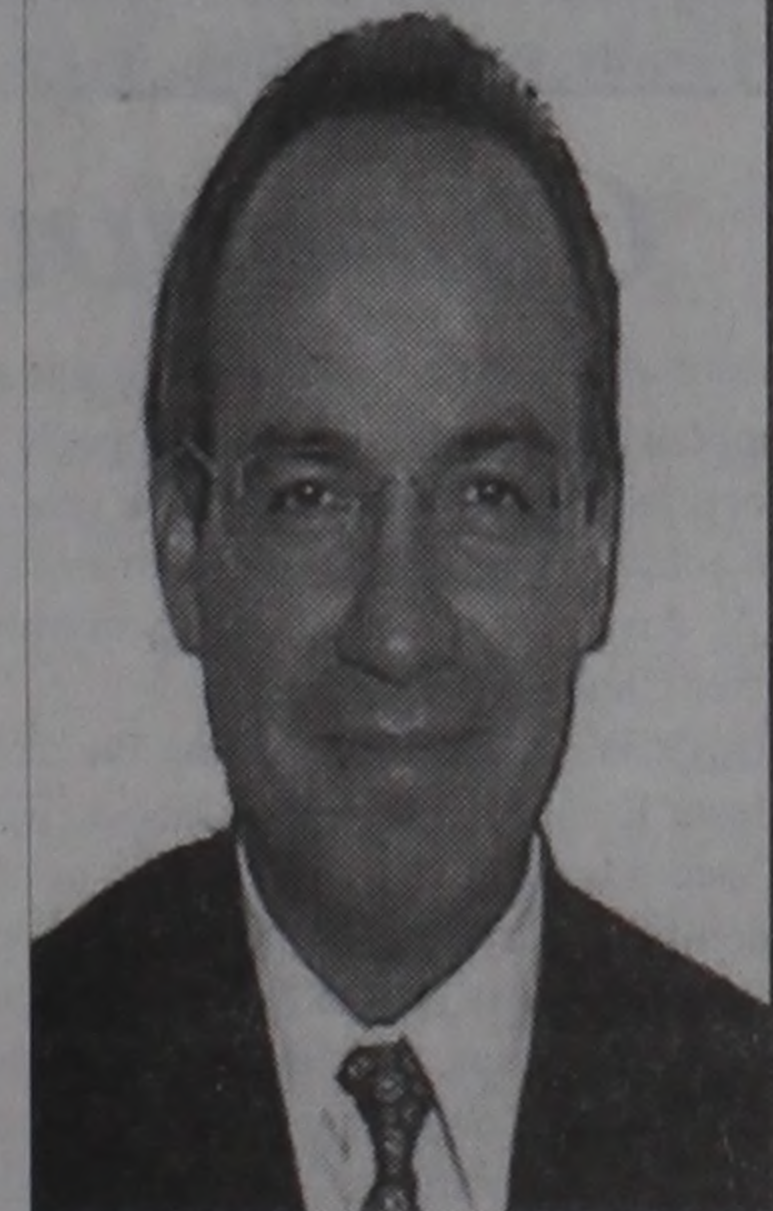
## Camara de Comercio Hispana Estrecha Lazos con México

Alex Meneses Miyashita

**Miembros de la junta directiva de la Cámara de Comercio Hispana de los Estados Unidos y de varias cámaras de comercio latinas estadounidenses a nivel local encabezaron una visita de tres días a la capital de México la última semana de enero para fortalecer las relaciones comerciales y promover más comunicación entre ambas naciones.**

La misión de negocios y comercio incluyó juntas con líderes mexicanos prominentes, incluyendo el candidato a la presidencia de México por el Partido Acción Nacional, Felipe Calderón, el Secretario de Hacienda Francisco Gil Diaz, y gobernadores de cinco estados. Las elecciones a nivel nacional se llevarán a cabo en noviembre para conocer al sucesor de Vicente Fox, quien concluye su periodo de seis años como el primer presidente mexicano del PAN.

Michael Barrera, Presidente de la CCHEU, dijo a Hispanic Link, "Una de las metas es aprender más sobre el uno y el otro... (y) estar al pendiente de oportunidades que se presenten entre negocios en México y negocios en Estados Unidos".



Felipe Calderón

Barrera añadió, "Hemos tenido varias visitas de corporaciones mexicanas que están interesadas en hacer negocio con los Estados Unidos, y tenemos a muchos de nuestros miembros que han sido abrumados por las torrentes de gratitud de la comunidad mexicana aquí, que tanto como nosotros queremos hacer negocios juntos."

José López, miembro de la junta directiva de la CCHEU, subrayó que la misión de la cámara no concluye al terminar el viaje.

"Hemos conocido a mucha gente de la industria de los negocios y vamos a continuar entablado comunicación con ellos, y comenzar a hacer no sólo misiones de comercio sino también a establecer comunicaciones y formas para que las compañías mexicanas vengan a

los Estados Unidos", dijo.

López, proveniente de El Paso, Texas, enfatizó la necesidad de fortalecer los vínculos de negocios en la región fronteriza.

"Somos la primera línea, recibimos el primer golpe de cual sea el impacto de lo que se haga en México," dijo. "Si la economía de México cae, nuestras ventas al por menor bajan 60%, así nada más".

Otros líderes de visita en la capital mexicana incluyeron miembros de cámaras de comercio hispanas de cinco ciudades más de Texas, así como de Illinois, Nueva Jersey, Nueva York y Utah.

Paula Mendoza, Presidenta de la Asociación México-Americana de Cámaras de Comercio de Texas, expresó a Hispanic Link, "Es muy importante que México sepa que nuestra intención de hacer negocios en México es en serio".

Uno de los momentos destacados de la visita fue la sesión con el candidato panista Calderón, quien se dirigió a medios de comunicación, miembros de la junta directiva de la CCHEU y líderes de distintas cámaras de comercio hispanas estadounidenses.

Los candidatos a la presidencia de México de los otros dos principales partidos políticos, del Partido Revolucionario Institucional y del Partido de la Revolución Demócrata, fueron invitados a participar pero no asistieron. La CCHEU mantiene que está interesada en trabajar de cerca con cualquier administración que tome cargo del país seguidas las elecciones presidenciales de este año.

Calderón enfatizó la necesidad de aumentar la colaboración entre los países de América del Norte, y subrayó su oposición a una propuesta de ley

aprobada en diciembre del 2005 por la Cámara de Representantes en los Estados Unidos de construir un muro masivo en la frontera entre Estados Unidos y México.

"La tensión que se está generando en ambos lados de la frontera con el tema del muro nos está generando el enorme riesgo de alejarnos... Tenemos que estrechar nuestros lazos y no romperlos," dijo. "Necesitamos soluciones creativas y de fondo al problema migratorio."

Calderón propuso crear un fondo a través del banco del Tratado de Libre Comercio para ayudar a las regiones en México que expulsan más inmigrantes hacia los Estados Unidos, "en vez de financiar infraestructura en la frontera". Calderón expresó confianza de que dicha propuesta podría reducir drásticamente la migración de mexicanos hacia el norte.

López concordó con la visión de Calderón de estrechar lazos hemisféricos y con su oposición a la posible construcción de un muro fronterizo.

"El muro manda un mensaje muy negativo en lo que se refiere a la relación entre México y Estados Unidos", dijo a Hispanic Link.

"El ciudadano mexicano ha ayudado a los Estados Unidos a crecer al proveer los empleados que trabajan en labores que otros no quieren ejercer", dijo. "Se debe fortalecer la economía de México. Se debe dar la razón a los ciudadanos mexicanos de quedarse y no emigrar hacia los Estados Unidos. Todos debemos trabajar hacia ello."

(Alex Meneses Miyashita, editor de Hispanic Link Weekly Report, fue enviado de trabajo a la Ciudad de México. Comuníquese con él por correo electrónico a: [alex@hispaniclink.org](mailto:alex@hispaniclink.org).)

(c) 2006, Hispanic Link News Service



# Editorial

Half, All or Nothing at All?

An analysis and editorial comment about the Jackson Neighborhood Rezoning Question

By Abel Cruz

This past week, city officials asked some 200 property owners a question: do you want to keep your home and your neighborhood as it is?

Initially, we make one fact crystal clear, and that is that we are neither anti-commercial development nor are we anti-growth. In fact, in commentary and op-ed pieces that have appeared in this newspaper we have often lamented the fact that commercial developers and others have repeatedly overlooked the potential for development in North and East Lubbock.

Having said that though; we feel that we must weigh in on an issue that has residents of Lubbock's Jackson neighborhood asking many questions and speculating on what the future holds for residents of this neighborhood.

It is an area that can best be described as the future northern boundary of the Marsha Sharp Freeway (MSF), with University Ave on the west, Ave Q on the east, 3rd street on the north and the freeway service road serving as the south boundary.

According to people we have talked to, including Councilwoman Linda DeLeon, who serves on the council as District 1 representative, the issue of rezoning this area was an initiative first discussed when the plans for construction of the MSF were being laid out. At that time, property owners and residents met with city staff to discuss the impact the freeway would have on the area which would eventually wind up as a backyard to the freeway's north service road.

The discussions revolved around possible rezoning and land use changes; meaning that the opening of the freeway would more than likely result in new issues cropping up resulting from the completion of the roadway itself. Issues envisioned then, ranged from increased traffic and noise to the erection of a physical barrier which would have the potential of cutting off access to the affected area.

As best that we can tell, there are approximately 200 individual property owners directly impacted by the proposed land use change. That number increases when the total number of residents is added

into the mix. In addition, the area is populated with people who are renters; they too will be displaced if proposed policy changes are implemented. Additionally there are a countless number of residents who live north of 3rd street. Although they may not live in the affected area, they nevertheless would be affected by the change and proximity of new commercial wholesale development to their neighborhood.

One of our primary concerns, when we look at the overall picture, is that this effort will move along as fast as a tumbleweed in a West Texas wind storm and that folks will let their vision be clouded by the economic windfall that situations like these produce. If so, will the long term effects to the neighborhood and most importantly to residents of the area be pushed aside to the curb?

Although some parts of the neighborhood have fallen into disrepair due to a variety of economic circumstances, it is still home to many. The schools surrounding the neighborhood, Jackson Elementary and Cavazos Jr. High further to the north, have been the same schools attended by the parents of some of the kids who attend school there now.

At this point in the process, city management, and staff in the city's planning and zoning department, has been assigned to come up with policy land use changes and recommendations which can then be presented to the entire council for approval or disapproval. In this case, staff proposals include three different scenarios:

### Version 1

This version can best be described as a mixed land use proposal. It calls for half of a block, between 4th street and 3rd and between University and Ave Q to be rezoned for use as approximately half residential and half commercial and includes a screening fence between the two. Access to the service road would remain open except for access from Temple Ave and Ave W.

### Version 2

This version would involve rezoning the total square block area from 4th street to 3rd between Ave X and Ave R. This would seem to require the displacement of all residential units since land use would be converted to commercial

wholesale.

### Version 3

This version leaves the area relatively unchanged and zoned for residential use.

As one can see, the three versions could easily be renamed half (V1), all (V2), or nothing at all (V3).

Doing nothing seems the least viable option. Doing nothing and leaving the area relatively the same will eventually result in further neighborhood deterioration, decreasing property values, and further exposing the area to social ills such as crime and illegal activity.

Version 3 seems to be a combination of land use which would result in more confusion than compromise between homeowners and commercial developers. Version 2, which at this point most residents seem to prefer, impacts the greatest number of people but opens the door to some serious policy questions. Among the many questions, here are just a few:

\* How will the most comprehensive rezoning, if version 2 is implemented, affect the overall make-up of the community? Not just the proposed area between 3rd and 4th street, but the areas to the north?

\* What about people who live in the affected area as renters and not owners: what about their displacement? Where will they relocate to? Will they be able to afford what will probably be a higher priced rental than the one they live in now?

\* How much input will property owners and residents affected by the zone changes have in the final decision?

\* Will rezoning be approved even if some residents/property owners/citizens oppose land use changes?

\* How will neighborhood schools be affected? Will this force the closure of schools such as Jackson Elementary due to lower student populations?

\* If rezoning occurs and property owners determine that they cannot get fair market value for their homes and choose not to sell, will eminent domain come into play?

\* Will the new commercial development pose a competitive threat to the small businesses located in close proximity to the new commercial wholesale zone? Will it force these types of businesses to close?

**At this point, more questions than answers seem to be the order of the day.**

About the only thing that is

certain is that the mostly residential area, and the make up of the neighborhood, will definitely undergo some dramatic changes.

More than 300 property owners and residents attended a neighborhood meeting last Monday held at Jackson Elementary to listen to city staff proposals and air their concerns. Based on eyewitness accounts provided to El Editor by people who were in attendance, most residents seemed to be in agreement with Version 2.

They recognize the obvious: and that is that the neighborhood has seen its best days and recognize that the majority of the area has steadily deteriorated and is primed for falling victim to increased crime and other social ills that follow neighborhood decline.

As we previously stated, when we look at this issue in its entirety, we are more concerned with the long term effects this will inevitably have; not only on the people who are directly impacted, but also on the rest of the area. We are strong advocates of neighborhood schools and understand that some families in the neighborhood have deep roots there. Dramatic landscape shifts, such as this one, tend to have long lasting effects for years to come.

While some people feel that the zoning changes may be an opportunity to sell their property, other homeowners are more concerned with getting enough money from the sale of their property to be able to afford another house. Still others say that their home is paid for and are not sure whether they will be able to sell their home and have enough money to buy another one at today's prices; especially if they are retired. Still others are concerned with the problems that commercial development brings; increased traffic and congestion. All legitimate concerns.

Finding a balance between residents, property owners and commercial developers should be the compass guiding city officials. Every effort should be made to give equal weight to all parties involved.

Commercial development and new business opportunities are good for a community; but we cannot forget about the very people who add to their prosperity in the first place.

Whatever decisions are made; our hope is that when all is said and done, that all parties involved can come away from the bargaining table, satisfied in knowing that this was a cooperative effort between residents and a city government that cares about all of its citizens.

## Road Trip Anyone?

By Abel Cruz

This week we dust off the "cruz mobile", and there's a lot of dust, and take off on a whirlwind tour of what some still call "the giant side of Texas" while most of us still just call it, well... Lubbock; with a few detours along the way...

### First Stop: "Distrito Numero Uno"

Looks like things are getting hotter than a steaming bowl of menudo! You know, the kind, with chile so hot it literally cures a cold; among other self induced conditions. (My apologies to those of you unfamiliar with menudo, just think of it in terms of the tastiest and hottest Mexican food you have ever eaten)

Well, that might be exaggerating a little but things are heating up in the election for the District 1 council seat presently held by Linda DeLeon. Seems that Victor "I shall return" Hernandez is really getting ready to return to try and recapture his former seat on the Lubbock City Council; although no official word yet from the Hernandez camp.

Just what a DeLeon vs. Hernandez race will mean to District 1 voters, if Hernandez decides to challenge for the seat, remains to be seen. It has the potential though to generate a lot of interest; with a possible positive outcome being a higher than normal voter turnout. Plus, who knows if there are other civic minded individuals out there just waiting to see how things play out in the preliminaries before they decide to throw their name in the ring for the final bout?

One thing is for sure though; District 1 is quickly becoming a District that people are beginning to pay more attention to. With the development of North Overton, the proposed zoning changes between University and Ave Q and other projects in the works, the district's landscape has changed both physically and economically.

The beauty of the whole thing is that it will be up to District 1 voters to decide, (regardless of whoever decides to run or not to run) who they want to lead them in promoting and protecting the interests of the district for the upcoming 4 years.

Oh, oh, let's get out of here; I don't like the looks I'm getting.

### Second Stop: Mayoral Elections

If you've seen any of the ads championing Tom, I want to be Mayor so bad I can taste it and will continue to act like it because our own Mayor has to recuse himself all the time, Martin's candidacy for mayor, you might reach the conclusion that he single handedly has brought the city to the heavenly state where it is today. If that's the case, I say, what was the rest of the council doing all this time? (Except for hizzoner, the mayor of course)

Need I remind "ya'll" that contrary to popular belief, Lubbock is far from perfect and if you are going to take credit for all the good, does that mean you'll accept equal credit for the bad?

Better not burn rubber here, Martin used to be a cop, ahem excuse me, I meant police officer!

### Four \*\*\*\* Stop

What is it about the possibility of having a Four Star hotel here in Lubbock that absolutely has some people ready to go in their one star pants? (Sorry, didn't mean to get so graphic) Besides, the way I understand this deal, the tax revenues and motel/hotel taxes generated from this particular location will be pumped right back into the development to help pay for the cost of the conference center which will be built as part of the hotel. If that's the case, how long will it be before those of us who live in other parts of the city benefit?

What's that, not in my !#!#!\* lifetime? Yeah, that's what I thought...

### Quick Detour in the "BUSH-ES"

Never mind, been here before, same old empty state of the union song and dance, same tired Texas side step, same old "fighting them over there so we don't have to fight em here" fear slogans designed to scare my American brethren. Note to the Prez: You just now noticed that this country is addicted to oil? Please!

Oops, Cheney's on the prowl, better boogie!

Crossing Independence and Constitution Avenue

With the confirmation of Samuel Alito to replace Sandra Day O'Connor as associate Supreme Court Justice; you can forget about the court's independence. The road to future equal justice for those of us who at times find ourselves on the other side of Scalia/Thomas/Roberts and Alito; the road just narrowed and the interpretation of the constitution just got conservatively narrower.

Got to go now; exit right, that's right, just stay on the straight and narrow, you'll be fine...

### Lubbock or Leave It

The Dixie Chicks will release a new CD in April with a new song titled "Lubbock or Leave It". But don't expect to hear it over Lubbock airwaves. Unfortunately, mainstream media only promotes one of this city's own when they tow the line. Need proof? How much coverage did Sheryl Swoops get before; compared to after, exiting the closet?

'Nuff said, probably TMI...

### Million Dollar Baby

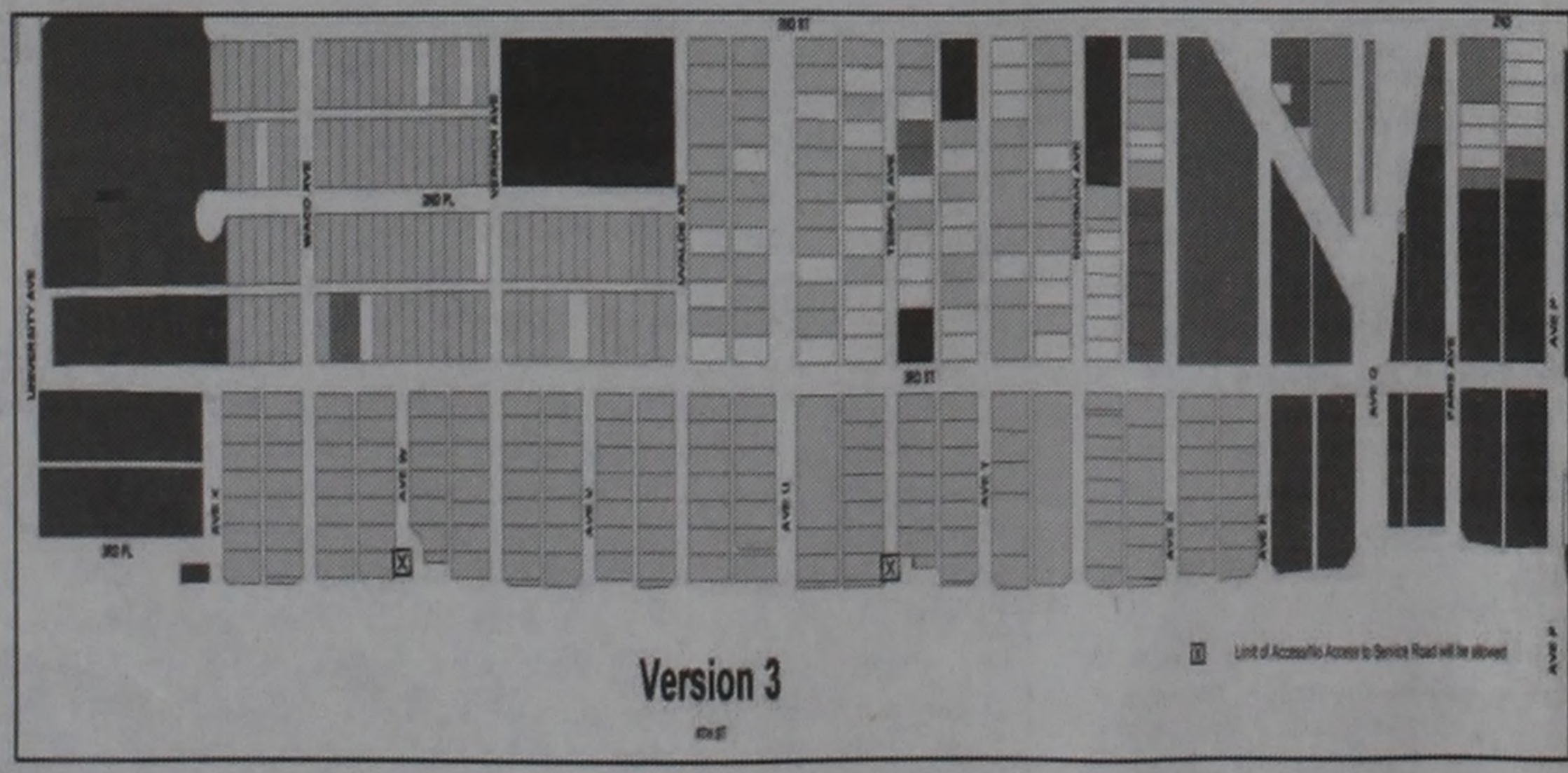
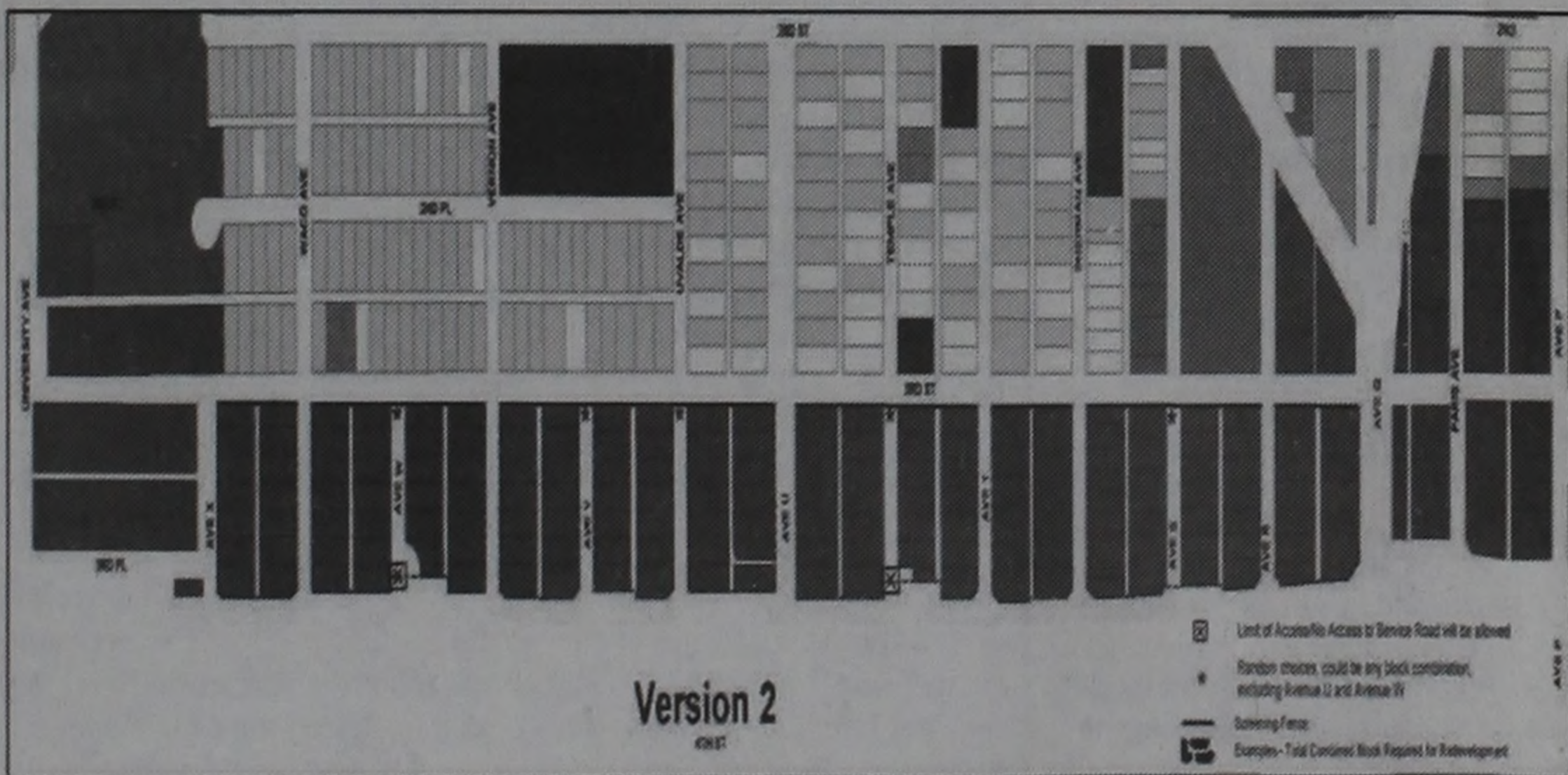
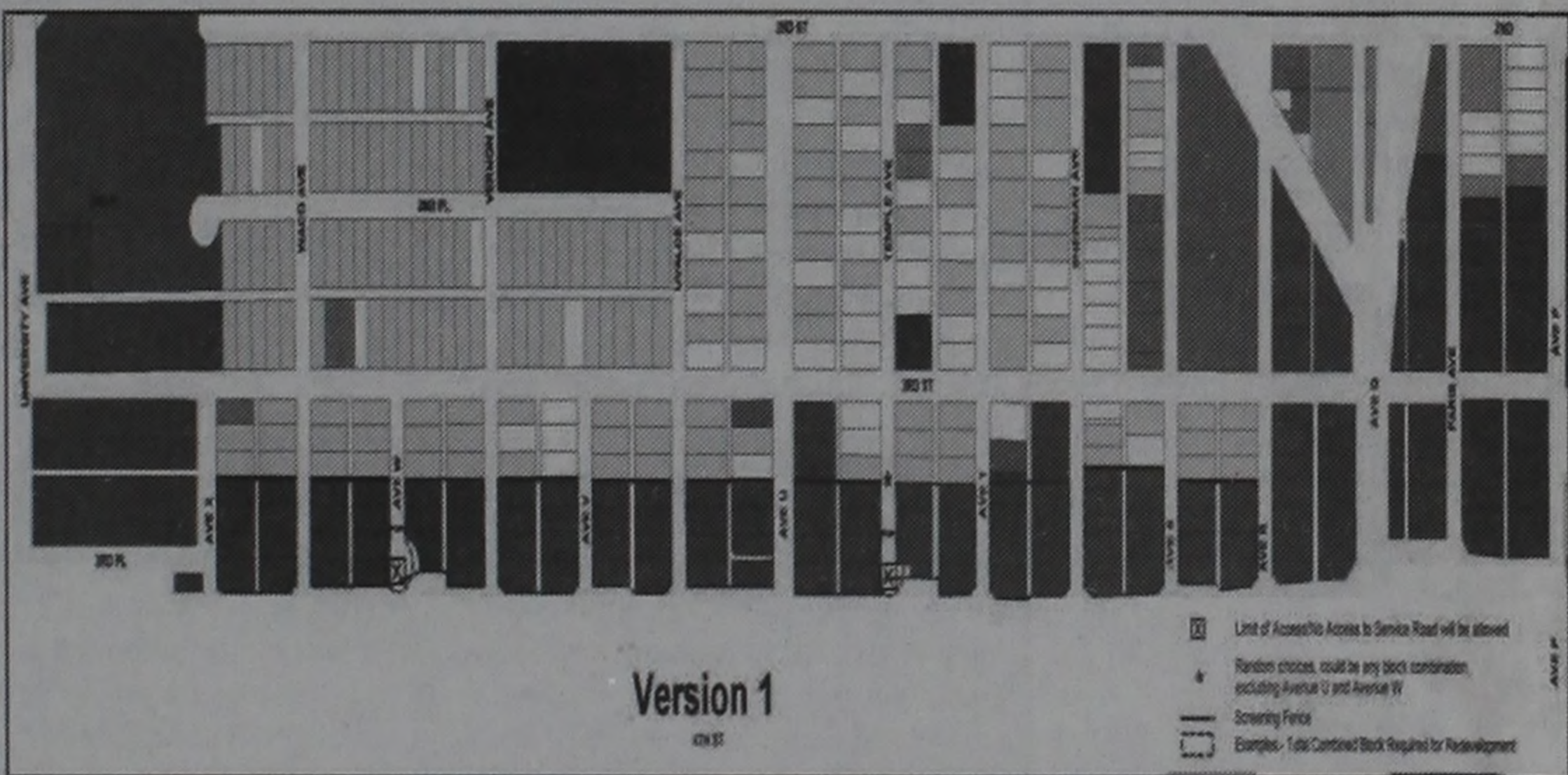
One million maracas to Texas Tech ex chancellor David Smith as severance pay plus a tenured position at \$250,000 a year, plus moving expenses, plus whatever the heck else he wants! Wow! While student tuition and college costs spiral out of control, Tech regents approved a severance package that would make even the greediest among us blush like a "red herring". All I can say is that it takes a lot of maracas to accept that many maracas considering the dire straits some college students find themselves in.

What a city we live in huh? The ex chancellor gets a cool million, while the poor souls who can't afford to pay their gas bill get \$30,000 to split among themselves; kind of sad really.

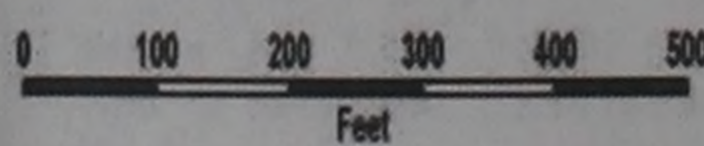
We're outta here; Tech police are eyeballing me bad!

**And just like that we're back home, left wondering how one can travel so far and yet remain so close...**

Email: acruztc@aol.com



- R-L - Single Family
- R-M - Duplex
- R-H - Multi-Family
- C-R - Commercial Retail
- C-S - Commercial Service
- C-W - Commercial Wholesale
- CWS - Commercial Warehouse
- I-M - Industrial Manufacturing
- P-U - Public Use
- V-A - Vacant Land Subdivided/ Agricultural/Unsubdivided



City of Lubbock  
Planning Department  
1625 13th Street  
P.O. Box 2000  
Lubbock, TX 79407  
806-775-2106



## Community Voices

(Continued from Page 1)

opposition by business and property owners, the "costs" of signage and records, and, unfortunately, the ignorance of some have made it difficult to achieve a main thoroughfare street.

**C.V.:** Are there any plans to do anything else, other than naming a street after Chavez?

**CMG:** We will also be asking the City of Lubbock to name March 31st as Cesar E. Chavez Day in Lubbock, Texas. Also, Richard E. Chavez, Cesar's brother will be flying in to participate and engage community members, particularly youth, in the events honoring Cesar E. Chavez. Then on April 1, 2006 the People's March and Celebration will be held in Lubbock, Texas. This event is spearheaded by the Cesar E. Chavez celebration Committee but (the committee) has worked with a number of Latino organizations. This year we are very excited to also be working with the board and families of Northwest Little League.

"Community Voices" would like to hear from you, the readers. You may remain anonymous, but El Editor reserves the right to edit all comments for offensive or distasteful content, and for space. Mail your comments to Community Voices, 1502 Ave M, Lubbock, 79401, or email your comments to acruztc@aol.com. All comments in the Community Voices section are strictly the opinion of the writer and do not represent the opinions or views of this newspaper or its advertisers. "Community Voices" is offered as a public service by El Editor to provide an alternative forum to mainstream media; so readers wishing to express their opinions and comments may do so.

## EL EDITOR

is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the web at eleditor.com and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at eleditor@sbglobal.net or by calling us at 806-763-3841. Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions must contain the name, address and phone number of writer but name upon publication can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.



# Amor Al Dente



En Italia, la comida es más que un bocado que llena el estómago. Es arte, es el punto clave de sus tradiciones, es un ritual que se pasa de generación a generación.

Los italianos comen muy bien y es que en todos sus platillos saben elegir muy bien sus ingredientes: todos frescos y de primera calidad.

Pastas, carnes y verduras, que aunque algunas no sean originarias de sus tierras, como el caso del tomate, su uso es el apropiado. ¿Se imagina a los italianos sin el tomate americano?

Con él han creado platillos que hoy por hoy se conocen en todo el mundo, como la pizza y las sabrosas pastas bañadas con tomates enteros o molidos, cocidos o crudos.

Como en otros países del mundo, en Italia cada región tiene sus platillos tradicionales y una forma peculiar de prepararlos.

Por ejemplo, al norte del país suelen utilizar más la mantequilla para cocinar, que sus vecinos del sur, que prefieren el aceite de oliva.

En el norte, también, como en Venecia, Boloña y Milán, prefieren las pastas frescas de huevo y el arroz; mientras que al sur, como en Salerno y Nápoles, utilizan más las pastas de forma de tubo, como el macarrón o la pasta penne.

El tipo de las salsas en Italia, también, varía de norte a sur. En el norte las salsas son más cremosas, mientras que en el sur usan las sa-

ludables salsas a base de tomate.

En lo que sí coincide todo el país es que para degustar una buena comida hay que acompañarla con un buen vino y para ello cada región tiene lo suyo.

Así es que en el mes del amor y la amistad tome en cuenta la pasión de la cocina italiana y llegue al corazón de su amado, directamente a través del estómago.

Para que el flechazo sea seguro necesita dos cosas importantes: preparar los platillos con ingredientes de primera calidad y servirlos con un buen vino.

¡Buen provecho!  
Recetas

Tallarines con mariscos

Ingredientes:

- 1/2 taza de aceite de oliva
- 2 dientes de ajo machacados
- 1 libra de langosta con caparazón, cortada en trozos
- 1 libra de camarones con cola pelados y desvenados
- 2 filetes de pescado blanco, cortado en trozos
- 2 tomates grandes pelados, sin semillas y picados
- 4 onzas de pimientos rojos picados
- 1 cucharadita de pimentón
- 1/2 cucharadita de azafrán en polvo
- 4 tazas de caldo de pescado

- 1 3/4 libras de pasta fresca tipo tallarin (es un fideo de huevo, ancho y aplastado)

## Senior Centers Serving up Senior's Lunch and Other Services

Senior citizens are invited to enjoy a hot, well-balanced lunch served Monday through Friday at Lubbock's five city-operated senior centers. Lunch is normally served at 12:00 noon except at Homestead

## Villaraigosa

(Viene de la primera)

Los motivos detrás de la guerra en Irak han causado cada vez más división en la nación, dijo Villaraigosa, por lo que "este país le debe a nuestros soldados y a las familias que los esperan, un plan claro y creíble para terminar el trabajo y que regresen a casa".

Otros momentos de su respuesta mantuvieron el tono esperanzador de su discurso de toma de poder el año pasado, en el que invocó su historia de éxito personal de inmigrante como muestra del sueño americano, recordando la influencia de su madre Natalia. Y no faltó la causa más sobresaliente del alcalde.

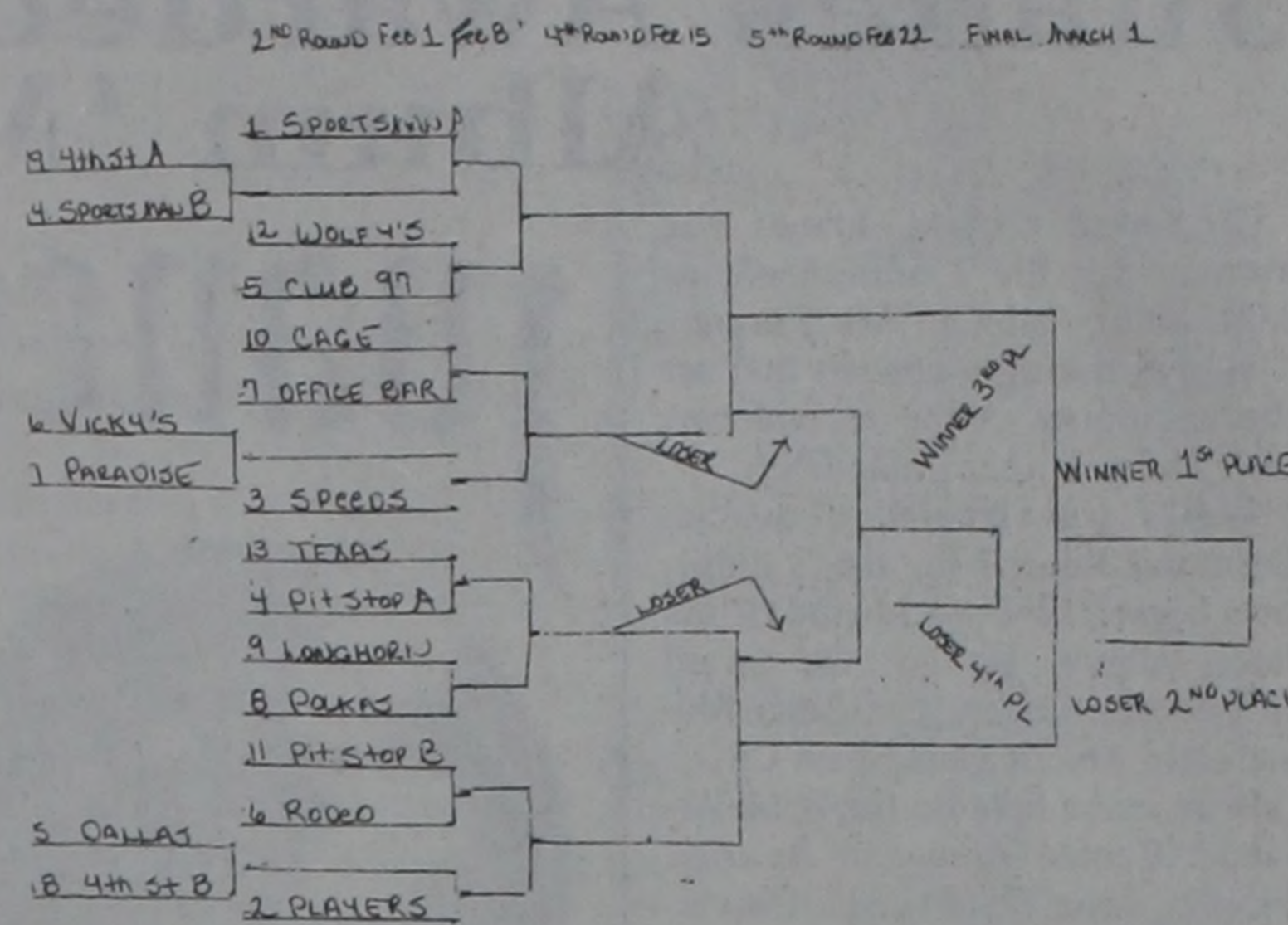
"Arreglar nuestras escuelas públicas no solamente es una prioridad, sino debe estar al frente del debate nacional", dijo Villaraigosa, haciendo eco de su movimiento localmente por asumir control del Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles.

Senior Center, which serves at 11:30 a.m. Older adults age 60 or older are asked to pay a suggested donation of \$2 per lunch. Guests or adults less than age 60 are required to pay \$4 per lunch. For those needing a ride to the centers, the senior centers also offer a transportation program to and from the centers at a suggested donation of \$1 per trip. However, no senior is turned away if they are unable to pay either suggested donation. Both the Senior Lunch program and the transportation program are operated by Parks and Recreation staff with City funding and a grant from the South Plains Association of Government.

In addition to the lunch program, special programs of interest to older adults are held throughout the year, including health screenings, nutritional seminars, blood pressure checks, computer classes, exercise programs, pool and dominos, Social Security and Medicare updates, senior trips, socials, dances and pot luck dinners.

For more information, contact one of the senior centers listed below:

- Lubbock Senior Center ~ 2001 19th Street, 767-2710 (Lunch @ 12:00 noon)
- Mae Simmons Senior Center ~ East 23rd and Oak Avenue, 767-2708 (Lunch @ 12:00 noon)
- Maggie Trejo Supercenter ~ 3200 Amherst, 767-2705 (Lunch @ 12:00 noon)
- Copper Rawlins Community and Senior Center ~ 213 40th Street, 767-2704 (Lunch @ 12:00 noon)
- Homestead Senior Center ~ 5401 56th Street, 792-6952 (Lunch @ 11:30 am)



## Billiard Association Begins 4 Week Tournament

Twenty pool teams will be participating in this year's Annual Lubbock Billiard Association season which started on Monday and will continue for four weeks. Defending champion "The Sportman's Club" will be the team to beat with a 35 and 1 record. Members on the team include Carlos Aleman, Ramon Lieja, Israael Paez, Danny Villarreal, Vicente Salazar, Albert Garcia, Jonny Maldonado, Johnny Perez, Mike Leal and Daniel Mendez. Team captains are Gilbert "Smilie" Garcia and Jerry Cantu. The games are played at different Clubs which are participating.

Other teams participating include Tejano's club, Boss Office Bar, Club Dallas, Cheers, Longhorn, Speeds, 4th Street A Team, Cage, Pit-Stop B Team, Rodeo, 4th St. B Team, Pit-Stop A team, Paradise, Players, Polkas, Texas Lounge, Sportsman's B-Team and Crossties.

### SOLICITA CAJERO(A) PARA AREA DE LUBBOCK, TX

**SI USTED** habla y escribe español 100%, cuenta con conocimientos básicos en inglés, tiene experiencia en Microsoft Windows, siente gusto por atender a clientes, cuenta con disponibilidad de horario y transporte

**Y LE INTERESA RECIBIR** un mejor salario, beneficios, vacaciones pagadas y un excelente ambiente laboral

**MANDE SU CURRICULUM POR FAX AL 713-981-7436**  
**O LLAME AL 1-800-926-2277 PARA MAS INFORMACION**

Todos los candidatos deben tener documentos que les permita trabajar legalmente en EE. UU.

## En FirstCare, incluimos cualquier medicina en la lista de la sección D de Medicare. ¿Porqué? Cuando fue la última vez que un vecino le pidió la mitad de un favor?



Miembros de FirstCare Mary Morales, y Homer y Emma Avery en Lubbock, Tejas

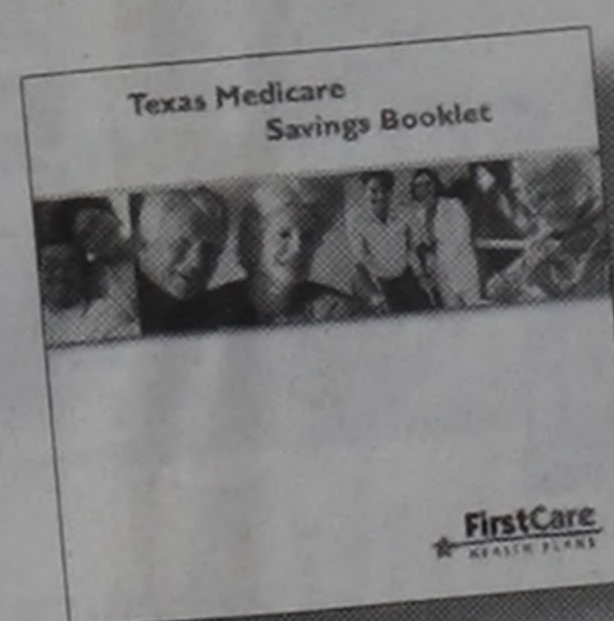
### Dependa en sus vecinos de FirstCare.

De todos los planes de salud Medicare disponibles, solo FirstCare Advantage es proporcionado por sus vecinos del oeste de Tejas. Por eso nosotros nos cercioramos que nuestro plan incluya todas las medicinas en la lista de la sección D de Medicare—no solamente las más comunes, sino también todas las demás.

Cómo buenos vecinos, ¿qué más beneficios hemos integrado dentro de este de plan de salud? Para empezar, nos aseguramos de que el plan de FirstCare Advantage sea económico, y de ofrecerle un servicio de atención al cliente personal. También le brindamos acceso a una extensa y excepcional red de médicos y hospitales, incluyendo Covenant y UMC, y nunca necesitará una referencia para ver a un especialista dentro de nuestra red. Además, cuando viaje dentro de los EE.UU., usted cuenta con asistencia médica de emergencia. Y como siempre, cuando usted llama a FirstCare con una pregunta acerca de Medicare, nosotros atendemos su llamada personalmente y en menos de un minuto.

Antes de que usted escoja un plan de salud, tómese unos minutos y revise nuestro plan FirstCare Advantage. Llámenos hoy mismo y descubra los múltiples beneficios del nuestro plan FirstCare Advantage el cual incluye cualquier medicina en la lista de la sección D de Medicare.

Este producto está disponible en los condados de Crosby, Floyd, Garza, Hale, Hockley, Lamb, Lubbock, Lynn y Terry. FirstCare Advantage es un plan de salud médica con contrato de Medicare. ©2006 FirstCare



¡Obtenga hoy mismo su completa y económica cobertura de Medicare! Llámenos al 1-800-901-0684 (TTY 1-800-562-5259) para recibir su ejemplar gratuito de nuestro Folleto de Ahorros de Medicare de Tejas.

Próximamente estaremos ofreciendo seminarios muy cerca de usted donde uno de nuestros representantes de ventas le proporcionara información y aplicaciones. Lo invitamos a que participe. Para personas con necesidades especiales que quieran atender nuestras reuniones de ventas, por favor llámenos al 1-866-245-1580. Llame hoy mismo y reserve su lugar.

- 8 de Febrero del 2006, 11 a.m., New Deal Travel Center Restaurant, New Deal
- 8 de Febrero del 2006, 11 a.m., Al's Café, Hale Center
- 9 de Febrero del 2006, 12 p.m., Senior Citizens Center, Sundown





# Juanes Awarded for Best-Selling Album 'Mi Sangre'

On Saturday night, Juanes was awarded for the 2 million copies sold of his album "Mi Sangre." This was during a concert that set the beginning of the second part of his biggest tour in the US.

Juanes was granted a double-Diamond Record for the 2.1 million copies sold worldwide of his latest album. He got the award from Jesus Lopez, Universal Music Latin America and Spain CEO.

In an event held on the Bank Atlantic Center Arena in Sunrise, Florida, John Echerverria, Universal Music Latino CEO, gave him also a quadruple Platinum Record for the 900 thousand copies sold in the US.

The record company executives stated that "Mi Sangre" has also sold some 350 thousand copies in Spain, 300 thousand in Mexico, and 200 thousand in Colombia. By fall, the album will be launched in UK, Australia, and Asia.

From its launching, 69 weeks ago, Juanes' third album topped selling lists in 28 countries.

His song "La camisa negra" has been listened in 46 countries, including Germany, France, US, Mexico, Spain, and Austria.

Juanes thanked his record company, his manager Fernan Marti-



nez, and his fans. He stated that he will keep working in the social causes that have earned him several international recognitions.

After being awarded, Juanes began the second part of his tour "Mi Sangre" in the US. He will give 22 concerts in this country. Adding the ones he gave in 2005, he will have given 54 concerts, which turn this into the biggest tour of a Latin American artist in the US.

This tour will take him again to Europe, where he will give 18 concerts in the United Kingdom, Germany, Switzerland, France, Italy, Denmark, and Sweden.

Wearing jeans, t-shirt, and a jacket, Juanes was accompanied by his six-member band and his guitar, and for almost two hours he sang most of the hits from his three albums.

The giant screens supported his concert, showing images for each of the songs he sang. Juanes sang some of his most famous songs including "Sueños," "La paga," "Y es por ti," "Lo que me gusta a mi," and "La camisa negra," among others.

The concert got romantic with songs like "Fotografía" and "No siento penas," but was back in the dancing rhythms with "La noche."

"Nada." "Rosario Tijeras," and "Que pasa."

In 2005, Time Magazine considered Juanes as one of the 100 most influential people in the world. He has also won 12 Latin Grammy, 8 MTV, 6 Billboard, and 7 Lo Nuestro Awards.

"This song was written six or seven years ago, and the things are the same or even worst," Juanes stated before singing "Fijate bien."

Juanes stated that this was "a very special night" because he was surrounded by the people that has always been with him, like his friend Memo, his wife Karen Martinez, and Luna, one of his two daughters.

Juanes closed the concert with his hit "A Dios le pido." After a noisy cheer that lasted for several minutes, he got on stage only with a guitar, and gave an acoustic version of his songs.

After that, his band joined him again to sing "Para tu amor," "Luna, lunita, lunera," and "La tierra."

Juanes' encore in this concert was for his wife. He sang "Nada valgo sin tu amor" for her, and after introducing his band, he got off the stage with the Colombian flag.



## Manterola rules out to be competing against Jennifer Lopez

Mexican actress and singer Paty Manterola ruled out to be competing with Jennifer Lopez at the film she is shooting in Puerto Rico and New York about the life of the Puerto Rican salsa singer Hector Lavoe.

Meanwhile the Mexican artist plays the character of Carmen in "The singer", directed by the American Anthony Felton, JLO plays "Puchi", Lavoe's second wife, in the film she is producing along with her husband Marc An-

thonny. "We do not have the same character, she -JLO- is playing Puchi, Lavoe's second wife, there is no room for comparisons", she explained.

The star of soap operas such as "Apuesta por un amor" (1994) and "Acapulco, cuerpo y alma" (1995) stated she hopes to be enough audience for both films.

"I hope there is audience for both, the truth is that we are doing ours with lots of love, respect and passion", the actress told Notimex in a visit to Miami.

Despite the fact that Manterola's film has a smaller budget, the actress explained it has a great staff, led by the Puerto Rican veteran actor Raul Carbonell.

Carbonell has the leading role, he has been acknowledged for performing over 80 times in Broadway's musical play "Quien mato a Hector Lavoe".

Lourdes Chacon, sister of the cabaret star Iris Chacon, Luis Enrique Romero and Cuban Francisco Gattorno, who plays Willie Colon, are also part of the cast of Anthony Felton's film.

The films are being shot in Puerto Rico and New York, they may be premiered at the same time this year.

Manterola stated that in February she will be releasing an album with 80s hits songs, such as Juan Gabriel's "De mi enamorate" and Flans' "No controles".

Regarding the remarks from her ex-sentimental partner, Javier Ortiz, that he wants to have children, Manterola said "I have nothing to say about it (.) I like to talk about my projects and not about what other people think".

## Entravision Radio to Broadcast Top-Rated Eddie 'Piolin' Sotelo

Entravision Radio, a division of Univision Communications Corporation, announced today that it will begin broadcasting Eddie "Piolin" Sotelo's "Piolin por la Manana" on Entravision Radio stations in eight markets as part of a syndication agreement with Univision Radio. Details of the agreement were not disclosed.

"Piolin por la Manana" is one of the highest-rated Spanish-language radio programs in the country. For the Fall 2005 Arbitron ratings book for Los Angeles, California, "Piolin por la Manana," which originates from Univision Radio's La Nueva 101.9 FM, was ranked number one among Adults 18-34 in morning drive, solidifying his position as the most listened to morning shows in the market, regardless of language.

"Piolin por la Manana" airs from 4:00 a.m. to 11:00 a.m. PT, Monday through Friday and Saturdays from 6:00 a.m. to 9:00 a.m. Mr. Sotelo got his start in radio in the late '90s and has quickly become a household name among U.S. Hispanics. He is best known for his creativity, charming personality and dedication to his loyal fans. Mr. Sotelo also makes special

guest-appearances regularly on programs airing on the Univision and TeleFutura Television Networks.

Jeffery A. Liberman, President of Entravision Radio, commented, "Entravision Radio is a leader in the Spanish-language radio industry in creating innovative radio formats and programming line-ups that appeal to the young-skewing U.S. Hispanic community. We have also sought to tap the syndication market to further strengthen our line-up. 'Piolin por la Manana' is a great complement to the unique music formats on these eight radio stations and will be a big draw for their young, Hispanic audiences."

The eight Entravision Radio stations that will carry "Piolin por la Manana" include: KXPX-FM 96.5, Denver, Colorado; KPWW-FM 107.1, Aspen, Colorado; KMIX-FM 100.9, Stockton, California; KMXX-FM 99.3, El Centro, California and KRNK-FM 102.1, Reno, Nevada, all airing the Radio Tricolor format; KLOB-FM 94.7, Palm Springs, California and KAIQ-FM 95.5, Lubbock, Texas, both Super Estrella formatted stations; and KRCC-FM 99.9, Sacramento, California, which airs the Jose format.

## Hayek tunes up details for English version of Betty La Fea

Mexican actress and producer Salma Hayek is supervising the auditions to find the Latin performer who will star the US version of the Colombian phenomenon "Yo soy Betty la Fea" (I am ugly Betty), which is financed by ABC Network.

In Mexico, a new version of the story has been on the air for a week now produced by Rosy Ocampo, starring Angelica Vale. However, Hayek is taking the project to the US shortly, aiming to conquer the American audience.

Regarding this, the Mexican Academy Award nominated for Best Leading Actress in "Frida" (2002) told the media that the pilot episode of the series is being shot, having the confidence of it being authorized and start the shootings as soon as possible.

About the reason why she opened the casting for Latin talent for the main character and not for American actresses, Hayek explained a Latin would be better, due to their features, to star this culture's classic.

"We insisted on the character being Hispanic since one of the soap



opera's characteristics is its great sense of humor and it does not endorse a typical pretty face. A part is being offered for any person to stand out, regardless of their physique", she explained.

The new version of "Yo soy Betty la Fea", in which Salma Hayek ("Bandidas" 2005 and "El callejon de los milagros", 1996) is the executive producer, is part of a series of projects being boosted

by the American TV Networks ABC, CBS and Twentieth Television News Corp.

The series are being premiered next summer in order to increase the levels of audience and get the attention of young people and housewives.



**WARNING!**  
UNCLE SAM WANTS  
YOUR MONEY

AND IF YOU DON'T GO TO  
SPEEDITAX  
TO GET YOUR TAXES PREPARED  
UNCLE SAM WILL KEEP MOST OF IT  
**Se Habla Español**

**NO ONE ON THE PLANET CAN LEGALLY GET YOU MORE MONEY  
FASTER THAN SPEEDITAX**

**GUARANTEED  
\$50,000,000.00**

**SPEEDITAX IS NOW IN THEIR 16TH YEAR AND SPEEDITAX HAS HELPED TO GET OVER 50 MILLION DOLLARS (\$50,000,000.00) RETURNED TO THEIR RIGHTFUL OWNERS DURING THESE 16 YEARS.**

AND

**PLEASE HELP US CELEBRATE OUR SWEET 16TH BIRTHDAY PARTY.  
DON'T BRING US GIFTS BECAUSE WE HAVE FREE GIFTS FOR YOU.**

**BE SURE TO REGISTER FOR THE CHANCE TO WIN ONE OF 9 FREE 27" TV'S TO BE GIVEN EVERY SATURDAY AT EACH OF THE THREE LOCATIONS.  
JANUARY 28, FEBRUARY 4 AND FEBRUARY 11.**

**BIG BONUS FOR SOME SPECIAL SPEEDITAX CLIENT THIS YEAR**

**BE THE 20,000TH CLIENT IN THE NEXT FEW DAYS AND YOU WILL RECEIVE THE FREE 52" TV GRAND PRIZE**

**20 Speeditax INSTANT MONEY 20**

DROP OFFS  
WELCOME  
48 HOUR TURNAROUND

**HOURS**  
9-7 WEEKDAYS  
9-2 SATURDAY

NEW LOCATION  
1813 Parkway  
Next to WIC  
806-747-6370

Se Habla  
Español

**Speeditax**  
BIGGEST and FASTEST TAX REFUNDS ALLOWED BY THE IRS  
"NO MONEY PAID UP FRONT" ELECTRONIC FILING SERVICES  
"COMPLETE-PEACE-OF-MIND" ACCURACY GUARANTEE!  
NO APPOINTMENT NECESSARY (just come in!)  
SAME DAY TAX PREPARATION SERVICES

INSTANT TAX REFUND LOANS IN 29 MINUTES OR LESS (see office for details)  
PRESENT THIS \$20 AND GET \$20 OFF YOUR TAX REFUND!  
MAY NOT BE COMBINED WITH ANY OTHER OFFER

REGISTER FOR  
FREE 27" TV

NEW LOCATION  
2008 34th  
34th & Ave T  
806-747-6780

Se Habla  
Español

EE

**20 2831 74th Street 806-798-3367 TWENTY DOLLARS 20**

Are you one of the more than 17 million people affected by Overactive Bladder Syndrome (OBS)? Then you need to attend the "Medical Management or Surgical Options for the Treatment of Overactive Bladder" Community

Health Educational Offering at the Knipling Education Conference Center from 7-8 p.m. on February 9. Dr. Scott Spore will explain the many different treatment options available and will help you find the best one for you.

Call 806.725.0633 today to make your reservation or visit [www.CovMedEd.com](http://www.CovMedEd.com) and find the treatment that will work for you.

Some things are cause  
**for panic.**

This shouldn't be one of them.

Find the OBS treatment option that can put your fears to rest.



OUT OF  
ORDER



Covenant  
Heart Institute

©CHS, 2006

## Montelongo's Restaurant



**3021 Clovis Road**

Lo Mejor en Comida Mexicana  
Llame **762-3068** Lubbock, TX



# Julio Cesar bids definite Goodbye to Boxing



Legendary Mexican boxer Julio Cesar Chavez made the decision to retire from boxing at age 43, after being defeated by the unknown Grover Wiley last October at the America West Arena in Phoenix, Arizona.

"JC" was summoned by the World Boxing Council (WBC) on Cancun, Mexico to be granted an award for his outstanding career at the rings, where he got three championships in several divisions (feather-weight, lightweight and super-lightweight), and being acknowledged as the best in Mexican boxing history.

"I don't see the point in continuing for my children. At my last fight I ended up with a broken right hand and still haven't recovered from it, there's no use in keep going", said the Sonoran while he showed his bandaged fist that hinders him from hand-shaking fans.

Chavez, dressed casually with pants and a black shirt with white stripes, mentioned that his career was over when he lost his second farewell fight to his Hispanic fans living in the United States. On September, he struggled to beat Ivan Robinson and on October the painful defeat against the unknown Wiley.

About his presence at the meeting with the greatest champs of all, he said that "I never thought of getting where I am today, but things turned out our way with lots of discipline and now I'm with the greatest ones at this magnificent event organized by the World Boxing Council", he noted.

Julio Cesar Chavez (108-6-2, 87 KO's), 43, won during his 25-year career as a pro 3 championships in different weights, an accomplishment only equaled by the Tijuana

**El Editor**  
Serving Lubbock  
Since 1977

Have A Nice Day!

# Lubbock Warriors Host Tourney



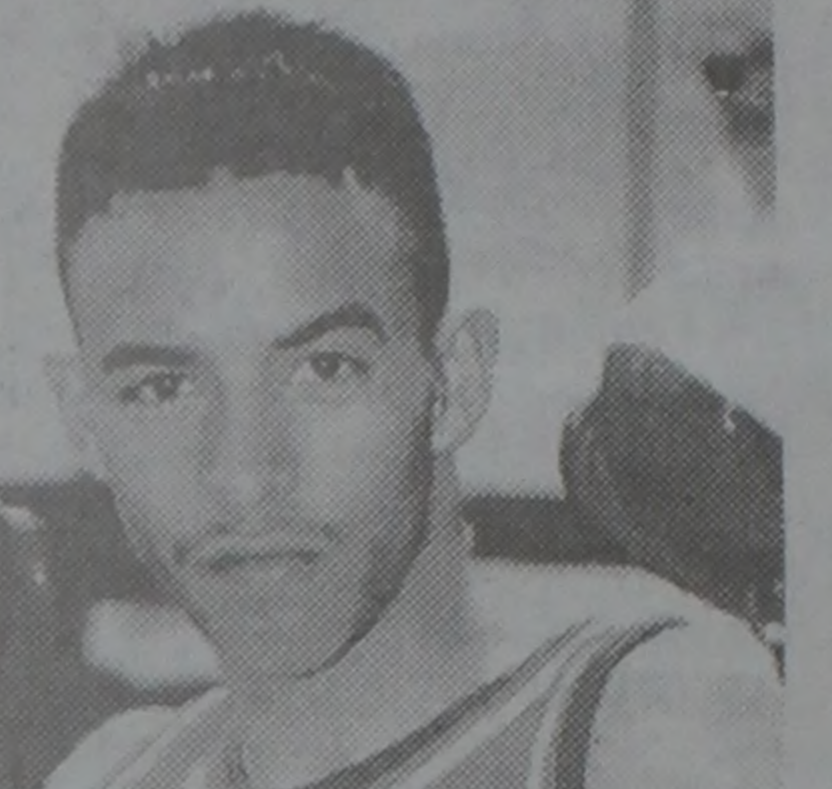
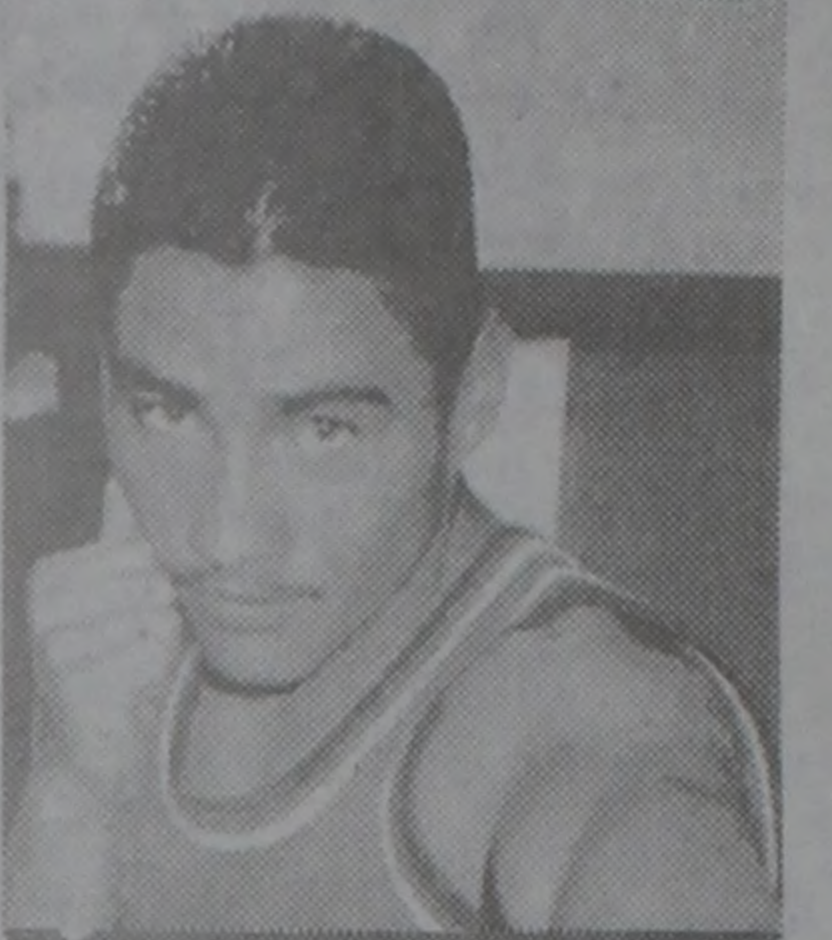
Young boxers from throughout West Texas will come to Lubbock this weekend to participate in the annual Lubbock Warriors Texas State Regional Golden Gloves Boxing Championships.

Among the top Lubbock Warriors that will participate are Josepko Rosendo, Jr. (Top left), middleweight. Recently won the 2005 Texas State USA Boxing Championship; 2-time Texas State Golden Gloves Champion, 3-time Texas State USA Boxing Champion and 4-time Texas State TAAF Champion. Josepko is a policeman for the City of Lubbock assigned to the Patrol Division.

Kayla Combs (top right) Women's Featherweight. Recently won the West Texas USA Boxing Championship with back to back knockouts of her opponents: 2005-New Mexico Golden Gloves Champion, 2006-Texas State USA Boxing Champion, 2003-National Ringside Champion. Kayla will compete in the 2006 National USA Boxing Championships March 4-11th at the Olympic Training Center in Colorado Springs. Kayla is a student at South Plains College.

Jeremy Perez Bantamweight (bottom), 2-time Texas State USA Boxing Champion and 3-time Texas State Regional Golden Gloves Champion.

The event starts on Friday, Feb. 3 and Saturday, Feb. 4 starting at 7:30 pm both nights at the Lubbock Memorial Civic Center. For more information call 762-4990.



# Cuba should play in World Baseball Classic: Gonzalez

San Diego Padres' first base, Adrian Gonzalez, stated politics should not mix with baseball and believes Cuba deserves to compete in the tournament.

"If Cuba wants to participate, so be it. Politics and baseball do not get along; besides it is a very good team and it should be there, because they have what it takes", the also member of Mexico's pre-team that will play in World Baseball Classic explained.

Cuba's participation is not sure in the first World Baseball Classic that is kicking off next March, as US government has not authorized the Caribbean team to participate.

The Mexican-rooted player attended the organization of the Baseball Chappel, where he offered a seminar for high school

players, such as "Tecnologico de Monterrey's".

Gonzalez, 23, first Mexican player drafted in 2000 by the Florida Marlins and who later on played for the Texas Rangers to join San Diego Padres afterwards, explained to be upset with those who criticized him for accepting to in Mexico's team at the World Baseball Classic.

"My thoughts, my costumes, my blood and my citizenship are Mexican, but I was born in the US, it bothers me that people say I should not be there because I was not born in Mexico, if it were that way Jorge Cantu and others would not be there either", Gonzalez stated, "this is done with all or none of us".

"I consider myself Mexican, my parents are Mexican and I spent a great part of my life in Mexico, there is no reason for the opposite being told", Gonzalez added, who also explained there is enough skilled human material to take Mexico's team to the championship.

He stated the classic will be won by the team with the most heart and not exactly by the most-talented, "many times talent does not win baseball games, but courage and chemistry, the team, not individualism", the baseball player explained.

In his presentation in Monterrey, San Diego Padres' player was accompanied by Baseball Chappel's staff, among them was Brian Hommel, Milwaukee Brewers' ex-player.

**Puro Party Productions**  
DJ Service for

Quinceañeras  
Weddings  
Corporate Events  
Celebrations  
Team Building Events

Modesto or Sonny

Call 806-781-6201, 797-3709

# Texas State Regional



LUBBOCK MEMORIAL CIVIC CENTER  
FEBRUARY 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup>, 2006 @ 7:30PM

SPECIAL COLLEGE STUDENT DIVISION  
TEXAS TECH BOXERS VS TEXAS A&M BOXERS  
TICKETS AVAILABLE AT ALL SELECT SEAT LOCATIONS  
RESERVED SEATING \$8.00 RINGSIDE SEATING \$10.00  
(NO SERVICE CHARGE PER TICKET)

E X P O 2 0 0 6

# Bridal Quinceañera

Join us for new and traditional selections for your upcoming Quinceañera or wedding celebration. If you have questions or need ideas, visit with representatives in our many specialty booths.

**Saturday, February 12**

Exhibits open 12noon to 5pm  
Style Show 3pm  
Holiday Inn Park Plaza  
South Loop 289 & Indiana  
Admission \$2

Before and after the style show visit our variety of booths while enjoying performances by Mariachi Amistad.

Thanks to our Sponsors:

- Chloe's Kisses
- Norma's Bridal & Quinceañera
- White Knights Limousine
- First Class Tuxedos
- Vogue Beauty Academy
- W Productions
- The Strobe
- Diamond Photography
- Fiesta Promociones

T46 TELEMUNDO Estéreo Latino 97.3 Magic 93.7

**SUE JOHNSON'S BUSINESS SERVICES**  
FEDERALLY LICENSED BY DEPT. OF TREASURY

THE USE OF YOUR *As Soon As* **1 DAY**

**TAX REFUND**  
(RAL)  
Refund Anticipation Loan

**INSTANT TAX REFUND LOAN**  
up to \$1,700

CAN USE INFORMATION FROM YOUR LAST CHECK STUB \* NO W-2 REQUIRED (upon bank approval)

NEW CLIENTS BRING IN THIS AD AND RECEIVE A FREE GIFT!

South University at 115th St - S.J.B.S.  
4th St. & Ave. Q - **Tax Depot** 767-0863  
50th St. & Ave. L - Huber's Pawn 745-8335

Se Habla Espanol

GOD BLESS AMERICA

170 + 40  
216 + 347



# Don't Shake Hands: Bow for Health

I believe that we could vastly improve the health of our citizenry and save billions of dollars in costs associated with colds, flu and other illnesses if we, as Americans, would adopt the practice of bowing when greeting one another, rather than shaking hands.

Millions of Americans at any given time are infected with various viruses, the symptoms of which are often concealed by the use of the vast array of medications available, which allow sick people to continue working, rather than stay home in bed where they are less likely to infect others.

This fact was brought home to me this past week, when after working in the cold and rain for several hours, I came down with bronchitis-like symptoms. I should have stayed in bed for a couple of days to avoid contact with the outside world, but an extremely heavy work-load forced me to medicate myself to the point that I could continue working.

I made a point of staying away from my aged parents' house during the time that I might have been infectious, and further made a point of standing back from people when visiting with them. Yesterday evening, even though I was feeling much better, and felt that I would no longer infect others, I made a point of sitting at least two seats away from my family and guests at supper.

The biggest problem that I faced was in avoiding shaking hands with friends, new acquaintances, and business associates during the period that I felt that I was somewhat of a danger to society's health. When I would be approached with an outstretched hand, I would stand back a step and bow with my hands behind my back, or bow with my palms touching with my hands against my heart as do the Hindus.

At first, several of the people I encountered felt a certain degree of offense that I refused to shake hands with them, for in this country, refusal to shake hands is a sign of disrespect up to and including malice and even hatred.

Some friends even tried to insist that I shake hands with them, in spite of my attempts at explaining why I preferred to bow, especially while as a potential disease carrier. I would say, "It is because I love you and care for you that I prefer to bow - not because I am mad at you or don't like you."

If that explanation seemed to

fail, I would continue with, "If you were my adversary, I would not only shake your hand with great gusto but would kiss you on the lips as well." That further explanation would always do the trick.

After each explanation, the friends or associates would accept my polite bow and bow in return. They would even express gratitude when I explained how human hands are significant disease carriers due to natural, unconscious human mannerisms, such as sneezing against the back of one's hand, coughing into the palm of your hand, or rubbing itching or watery eyes and nose.

I believe that if enough prominent Americans, including celebrities and politicians, would begin to politely bow in public and before the media rather than shake hands, that many if not the vast majority of Americans would abandon the unhealthy practice in favor of the polite "bow for health."

George H. Russell, an outspoken opponent of the death penalty, is a resident of Huntsville, Texas, known worldwide as "The City of Death."

## More Texas Hispanics Completing Higher Education, State Says

The Texas Higher Education Coordinating Board reports that a record number of Hispanics earned college degrees and certificates in 2005.

The board says that the number of Hispanics completing undergraduate degree and certificate programs increased 47 percent during the past five years.

The number jumped from about 21,000 in the fall of 2000 to about 31,000 in the fall of 2005.

Officials said they'd like to see the number of degreed Hispanics continue to rise.

Hispanics make up the state's fastest-growing ethnic group, and education is key to earning income.

State demographer Steve Murock says the level of education is the best predictor of income.

It's important that non-Anglo students be competitive, he said.

## News From Harvard University

Harvard University announced over the weekend that from now on, undergraduate students from low-income families will pay no tuition. In making the announcement, Harvard's president Lawrence H. Summers said, "When only 10 percent of the students in Elite higher education come from families in lower half of the income distribution, we are not doing enough. We are not doing enough in bringing elite higher education to the lower half of the income distribution."

If you know of a family earning less than \$40,000 a year with an honor student graduating from high school soon, Harvard University wants to pay the tuition. The prestigious university recently announced that from now on undergraduate students from low-income families can go to Harvard for free...no tuition and no student loans!

To find out more about Harvard offering free tuition for families making less than \$40,000 a year visit Harvard's financial aid website at: <http://adm-is.fas.harvard.edu/FAO/index.htm> or call the school's financial aid office at (617) 495-1581. The application date for the 2006 - 2007 school year has passed (Jan 1, 2006), however a High School Junior that qualifies would be able to apply for the 2007 - 2008 school year.

## Texas Tech to Host Higher Education Diversity Panel

LUBBOCK - Texas Tech University, the Office of the President, the Cross-cultural Academic Advancement Center and the College of Education Center for Diversity Leadership will sponsor an expert panel on Diversity in Higher Education.

### SPC financial aid seminar scheduled

South Plains College will be hosting a financial aid seminar on February 13 from 6:30 - 7:30 pm in room 101 of the SPC Technology Center in Levelland.

The seminar will assist returning or new SPC students in completing the required FAFSA form to receive federal financial aid. Students attending need to bring copies of their 2005 tax returns and their pin number given to them by the Department of Education, if applicable.

For students that have not yet established a pin number, the seminar will assist them in acquiring the necessary pin number to complete the financial aid process. "This is the first year the technology will be accessible for students to actually complete the FAFSA on site," said Nicole Jaime, SPC short term loan coordinator. "We hope to help SPC students get all financial information turned in before deadline so their classes and financial aid are ready when fall classes begin."

For more information, contact 806-894-9611, extension 2512.

## Un Rayito de Luz

por Sofia T. Martinez

Hoy de nuevo brilla Un Rayito de Luz en el oeste.

Se dice que la oración es la fuerza de los sencillos. Los salmos son oraciones y alabanzas de gente sencilla y humilde que creía y confiaba en Dios. Dar gracias a Dios, e invocar su ayuda son actitudes que va perdiendo el hombre de hoy. Y esto no se debe precisamente a que la humanidad se encuentre mas (evolucionada) sino al serio olvido de Dios. Este olvido es fruto del sentimiento de autosuficiencia que caracteriza especialmente a las sociedades consumistas y materialistas. Los invito a orar ya meditar con los salmos, ya que nos ofrecen palabras ricas de significado. con ellos podemos presentar a Dios nuestros mas hondos anhelos.

La sagrada escritura nos ayuda a conocer a Dios y a conocernos a nosotros mismos.

Que nuestra oracion se como la de San Agustin, el decia, "Señor" conostrate a ti, y conostrate a mi.

por Sofia T. Martinez

## May 13 City Elections

The City of Lubbock General Election for mayor and city council seats representing Districts 1, 3 and 5 is scheduled for Saturday, May 13, 2006.

Prospective candidates wishing to file for inclusion on the May ballot should be aware of certain key dates leading up to election day. These dates include:

February 11 -- First day to file for a place on the ballot

March 13 -- Last day to file for a place on the ballot

Candidate packets can be picked up Monday through Friday, 8 a.m. to 5 p.m., at the City Secretary's office, Municipal Building, Room 206 at 1625 13th Street. There is a \$100 filing fee but the fee can be waived if a prospective candidate wants to obtain registered voter's signatures based on a formula explained in the packets.

Incumbents in the offices up for election are Mayor Marc McDougal,

Linda DeLeon, Gary O. Boren, and Tom Martin, respectively.

For more information, contact the City Secretary's office, 775-2026.



Now Get Up to \$8,000 in Hours instead of Days

Or \$1250 with Money NOW INSTANT LOAN

Refunds in Hours



Reembolsos EN HORAS

- FAST ELECTRONIC FILING
- PRIORITY CHECKS CASHED FOR A FLAT \$5 FEE
- NO APPOINTMENTS NECESSARY
- LOCALLY OWNED & OPERATED
- COMPETITIVE FEES
- SE HABLA ESPAÑOL



\$10.00 OFF FOR PREPARATION & E-FILE - Offer good for new customers only

Visite la familia Albiar Mon-Fri 9am-8pm Sat. 9 am-5pm/Sun. 12pm-5pm

## United Supermarkets



Pepsi, Mountain Dew or Sierra Mist All Varieties, 12-Pack, 12 oz. Cans  
Pepsi or Mountain Dew All Varieties 6-Pack, 24 oz. Btls.  
Aquafina Water 6-Pack, 24 oz. Btls.

4 for \$10

Pepsi, Mountain Dew or Sierra Mist All Varieties, 2 Ltr. Btls. or SoBe Drinks - 20 oz. ....

5 for \$5



PILGRIM'S PRIDE Whole Fryers

49¢ lb.



Scoops Premium Ice Cream Regular or Lowfat All Varieties 1/2 Gallon

2 for \$6

Red Baron Pizza Selected Varieties 12-Inch



4 for \$10



Your Choice! United Foam Plates 50 ct. HY-TOP Plastic Cups Blue or Red 16 oz., 20 ct.

99¢